



Farsi

تاریخ ماه مای ۲۰۱۷  
 ادغام و یک پارچه سازی  
 -مشاوره- آموزش



## کار و هدف واحد تلفیق در جامعه و یکپارچه سازی شهر ولسبورگ

به شهروندان شهر ولسبورگ با هر پیشینه فرهنگی از کشور  
های متفاوت که نیاز به پشتیبانی و مشاوره فرهنگی دارند را  
حمایت میکنیم .

حمایت و توسعه انجمن های فرهنگی بین المللی  
کمک مالی به برنامه هایی که اهداف تنوع در زندگی را دنبال  
میکند.

پروژه های پشتیبانی از پناهندگان

سازماندهی و مراقبت از انجام تکالیف گروهی

دادن جایزه اقدام در جامعه

مقابله با تبعیض نژادی

اطلاع رسانی و گزارش عمومی در رابطه با تلفیق و ادغام در  
جامعه و زندگی متنوع

## تماس

### سرپرست

خانم سیلویا کولتوس شهرداری

اتاق ۲۲۸ تلفن :

۰۵۳۶۱۲۸۲۰۰۸

sylvia.cultus@stadt.wolfsburg.de

### کارمند اداری

خانم جسیکا بوگلیسی شهرداری

اتاق ۲۲۷ تلفن :

۰۵۳۶۱۲۸۲۸۲۶۷۲

jessica.buglisi@stadt.wolfsburg.de

قای ازاد بارهو شهرداری

اتاق ۲۲۴ تلفن :

۰۵۳۶۱۲۸۲۲۹۲

azad.barho@stadt.wolfsburg.de

### تماس

integrationsreferat@stadt.wolfsburg.de

sekretariat.integrationsreferat@stadt.wolfsburg.de

کارمند اداری خانم اوتا مونزبرگ شهرداری

اتاق ۲۲۴ تلفن:

۰۵۳۶۱۲۸۱۸۴۰

uta.muenzberg@stadt.wolfsburg.de

## ادغام و تلفیق انسانهایی با تجربه فرار و مهاجرت

ما با شروع و انجام پروژه ها و برنامه های متفاوتی مثل "دست در دست هم" سعی در ادغام و کمک به مهاجران را داریم که هر چه سریع تر و بدون دشواری راه خود را در محیط جدید پیداکنند

ما برای مهاجران در صورت لزوم ، امکانات همیاری و همراهی در مراکز اداری پزشکان و بیمارستان ها و سازمانهای مسکن را با یک مترجم فراهم میکنیم

خانم نورا غیانی( زبان ایتالیایی)

خانم انکه یانس شهرداری اتاق ۲۲۴ تلفن :  
۰۵۳۶۱۲۸۲۸۲۶۷۴

anke.jahns@stadt.wolfsburg.de

### روز جهانی پناهندگان

هر ساله تاریخ بیست ماه یونی را سازمان یونسکو روز جهانی پناهندگی نامگذاری کرده است

هر ساله ما به کمک دیگر سازمانهای پناهندگی و انجمن های فرهنگی شهر ولفسبورگ برنامه ای را در مرکز شهر ولفسبورگ تهیه و اجرا میکنیم.خانم انکه یان رابط بخش تلفیق و ادغام در جامعه با سازمانها و انجمن هایی هستند که پروژه زندگی متنوع را دنبال ترویج و حمایت میکنند و رابطی میان این موسسات و برنامه ها و فعالیت های آنها با این بخش میباشد

تقاضای بودجه را میتوانید در دفتر اینتگراسیون و از طریق اینترنت تقاضا بفرمایید  
دقت کنید که این تقاضا باید قبل از شروع برنامه و پروژه داده شود.

خانم انکه یانس

تقاضای بودجه را میتوانید در دفتر اینتگراسیون و از طریق اینترنت تقاضا بفرمایید  
دقت کنید که این تقاضا باید قبل از شروع برنامه و پروژه داده شود

## ترویج انجمن های فرهنگی بین المللی

ما به گروه ها و انجمن های بین المللی که از پیشینه مهاجرتی برخوردارند کمک میکنیم . شرایطی که برای دریافت این کمک های مالی لازم است فعالیت های این انجمن ها در جهت تفاهم بین المللی میان المانی ها و مهاجران و به هدف آموزش و مراقبت از فرهنگ فرد مهاجر میباشد فرم های درخواست در واحد یکپارچه سازی وادغام در اینترنت در دسترس عموم میباشد.

خانم آلمه شترنبرگ شهرداری

اتاق ۲۲۶ تلفن:

۰۵۳۶۱-۲۸۲۳۶۹

elke.sternberg@stadt.wolfsburg.de

## مشاوره و همیاری با شهروندانی از خانواده هایی با پس زمینه مهاجرتی

کمک در تهیه اسناد و مکتوبات و ترجمه آنها

کمک ما به شما

کمک و همیاری در زمینه برخورد با ادارات دولتی شهرداری و دیگر نهادها و موسسات آموزشی همراهی کردن در ادارات و موسسات مشاوره در مواقع خاص زندگی به طور مثال مشکلات خانوادگی پر کردن فرم ها و قراردادهای و ترجمه

مشاوره به زبان عربی فرانسه و المانی

خانم رادیا بریکی شهرداری

اتاق ۲۲۳ تلفن ۰۵۳۶۱-۲۸۲۹۷۴

radhia.briki@stadt.wolfsburg.de

مشاوره به زبان ایتالیایی و المانی و اسپانیایی و انگلیسی  
خانم نورا غیانی

شهرداری اتاق ۲۲۳ تلفن :

۰۵۳۶۱-۲۸۲۶۷۳

nora.ghiani@stadt.wolfsburg.de

مشاوره به زبان عربی کردی روسی و المانی

اقای سلیمان علی

شهرداری اتاق ۲۲۲ تلفن:

۰۵۳۶۱-۲۸۲۹۹۲

suliman.ali@stadt.wolfsburg.de

## یکپارچگی و ادغام از طریق ورزش

یکپارچگی و ادغام در جامعه باید از طریق کمک نهادها و انجمن های ورزشی در شهر ولفسبورگ استفاده از چشم اندازهای مختلف تفریحی باشد . اتحادیه " یکپارچگی ورزشی ولفسبورگ " با استفاده از برنامه یکپارچگی و زندگی متنوع ایده های این پروژه را به تحقق میرساند. برای مثال روزادغام ورزشی زنان در شهر ولفسبورگ که هر سال برگزار میشود.

خانم پترا واگنر شهرداری B

اتاق ۲۶۷ تلفن:

۰۵۳۶۱-۲۸۲۷۶۵

petra.wagner@stadt.wolfsburg.de

## اعتلاف بر علیه نژادپرستی

هر ولفسبورگ پس از تصمیم شورای شهر در ژانویه ۲۰۱۱ -به گروه اعتلاف شهرهای اروپایی مخالف نژادپرستی

پیوست. بنا بر این شهر ولفسبورگ موظف به پیاده سازی طرح اقدام علیه نژادپرستی و تبعیض به طور فعال از طریق حمایت از طرح زندگی متنوع میباشد

اقای دیرک گرابو شهرداری

B اتاق ۲۶۷ تلفن:

۰۵۳۶۱-۲۸۱۰۷۸

dirk.grabow@stadt.wolfsburg.de

## جایزه ادغام و یک پارچه سازی جامعه

این جایزه ادغام و زندگی متنوع - جایزه ای برای همه- این جایزه به انجمن ها و اتحادیه های شهروندان متعددی تعلق میگیرد که برای رفع تبعیض و نژادپرستی وادغام فرد مهاجر در جامعه کمک میکنند .

خانم پترا واگنر که ادرس تماسشان هم بالا ذکر شده است

## ادغام در جامعه -بخش تلفیق فرهنگی شهر ولفسبورگ

-بخش تلفیق فرهنگی شهر ولفسبورگ در تاریخ ماه یونی سال ۲۰۱۱ طرحی به نام " زندگی متنوع " رابه تصویب رساندو تیم تلفیق فرهنگی, عهده دار هماهنگی و اجرای این برنامه شد.

وظیفه اصلی این گروه هماهنگی و اجرای اقدامات لازم جهت دستیابی به اهداف این برنامه میباشد .

شورای فرهنگی شهر ولفسبورگ قسمتی از طرح ادغام در جامعه میباشد که به عنوان یک طرح و کار مشترک تحقق پذیرفته و تمامی کارکنان این بخش آموزش ها و صلاحیت های فرهنگی نیازمند را دارا میباشد  
این بخش همواره در تلاش است که جوابگوی پیشنهادات و نظرات و نیازهای جامعه مهاجر باشد و برنامه های خود را بر حسب این نیاز تدوین و برنامه ریزی کند.به عنوان مثال تشکیل گروه داخلی و اجرایی مترجمان اداری

خانم میریام کالابرسه شهرداری B

اتاق ۲۲۵

تلفن : ۰۵۳۶۱۲۸۲۷۴۰

miriam.calabrese@stadt.wolfsburg.de

خانم ملانی فیبیک شهرداری B

اتاق ۲۲۵

تلفن : ۰۵۳۶۱۲۸۲۹۳۳

melanie.fiebich@stadt.wolfsburg.de

## نظارت بر ادغام فرهنگی و یکپارچگی

برای تکامل و پیشرفت طرح ادغام فرهنگی "زندگی متنوع" در جامعه یک طرح نظارت برنامه ریزی شده است.بخش ادغام فرهنگی عهده دار جمع اوری اطلاعات سیاسی در چارچوب یک نظارت مستمر و انتشار گزارش ان در شهر ولفسبورگ میباشد.این گزارش باید شامل اجرای پروژه های یکپارچه سازی وادغام جامعه مهاجر و در صورت لزوم فرایندهای اجرایی این برنامه ها را هم به عهده خواهد داشت

اقای فیلیپ گرامسه شهرداری

اتاق ۲۲۴

تلفن: ۰۵۳۶۱۲۸۲۸۲۱۷۶

philipp.gramse@stadt.wolfsburg.de

# ساعات کار اداری:

جمعه ها ۸:۳۰ تا ۱۲:۰۰

ساعات کار اداری:

دوشنبه ها ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

سه شنبه ها ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

چهارشنبه ها ۸:۳۰ تا ۱۲:۰۰

پنج شنبه ها : ۸:۳۰ تا ۱۷:۳۰

لطفا توجه فرمایید که همه کارکنان این بخش به دلیل کار نیمه وقت در همه روزها در دسترس نمیباشند.



STADT WOLFSBURG  
IntegrationsReferat (51)  
Porschestraße 49  
38440 Wolfsburg

☎ 05361 28-2672  
Fax 05361 28-2645

✉ [integrationsreferat@stadt.wolfsburg.de](mailto:integrationsreferat@stadt.wolfsburg.de)  
[www.wolfsburg.de/integrationsreferat](http://www.wolfsburg.de/integrationsreferat)

November 2017



WOLFSBURG